

Vierter Fragebogen zum Satzbau des Schweizerdeutschen

a) Hinweise und Tipps zum Ausfüllen

- Wir möchten ein möglichst getreues Bild Ihres eigenen Dialekts erhalten. Deshalb bitten wir Sie, die Fragen alleine zu beantworten und sich nicht beeinflussen zu lassen.
- Schreiben Sie so, wie Sie zu sprechen gewohnt sind, ohne Rücksicht auf die Rechtschreibung. Lassen Sie sich nicht durch die vorgegebene Schreibung der einzelnen Wörter stören. Wenn Sie wollen, können Sie Ihre gewohnte Aussprache dazu schreiben.
- Sicher hilft es Ihnen, wenn Sie sich die Beispiele laut vorlesen.
- Wenn Ihnen bei Ankreuzfragen noch eine andere Form des Satzes einfällt, wäre es für uns nützlich, wenn Sie diese ebenfalls notieren.
- Bitte schreiben Sie wenn möglich nicht mit Bleistift.

b) Persönliche Angaben (BITTE UNBEDINGT AUSFÜLLEN!)

Ihre Angaben erheben wir ausnahmslos für wissenschaftliche Zwecke, um den neuen "Sprachatlas der Syntax des Schweizerdeutschen" (Nationalfondsprojekt an der Universität Zürich) zu erstellen. Ihre Angaben werden von uns vertraulich behandelt und anonymisiert. Eine kommerzielle Verwendung oder eine Weitergabe der Daten an Dritte erfolgt nicht.

Name _____

Vorname _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

ev. E-mail (für Rückfragen) _____

Jahrgang _____

c) Anregungen und Kritik

1. Martina Fischer kandidiert für das Gemeindepräsidium. Frau Terchert ist von Martinas Fähigkeiten sehr überzeugt und rät ihrem Mann:

☞ *Bitte übersetzen Sie den folgenden Satz in Ihren Dialekt und schreiben Sie ihn so auf, wie Sie ihn sagen würden:*

Also Martina wäre eine ganz gute Gemeindepräsidentin!

2. Sie haben auf dem Steueramt stundenlang auf eine Auskunft warten müssen. Verärgert sagen Sie zu Ihrer Kollegin:

☞ *Bitte übersetzen Sie den folgenden Satz in Ihren Dialekt und schreiben Sie ihn so auf, wie Sie ihn sagen würden:*

Die können einen doch nicht so behandeln!

3. Sie erklären, warum das Geschenk für Fritz nicht mehr da ist:

☞ *Bitte übersetzen Sie den folgenden Satz in Ihren Dialekt und schreiben Sie ihn so auf, wie Sie ihn sagen würden:*

Ich habe es ihm schon geschickt.

4. Es klingelt an der Tür. Marianne geht öffnen. Nachher fragt sie ihr Mann:

☞ *Bitte übersetzen Sie den folgenden Satz in Ihren Dialekt und schreiben Sie ihn so auf, wie Sie ihn sagen würden:*

Wer ist das gewesen?

5. Peter fragt Thomas, was er heute am freien Nachmittag vorhabe. Thomas antwortet:

☞ *Bitte übersetzen Sie den folgenden Satz in Ihren Dialekt und schreiben Sie ihn so auf, wie Sie ihn sagen würden:*

Wir gehen Fussball spielen.

6. In der Buchhandlung fragt Sie die Kassierin:

☞ *Bitte übersetzen Sie den folgenden Satz in Ihren Dialekt und schreiben Sie ihn so auf, wie Sie ihn sagen würden:*

Haben Sie etwas gefunden?

7. Sie sind im Restaurant und feiern ein Familienfest. Ihre achtjährige Tochter will nicht warten, bis alle am Tisch zu Essen bekommen haben. Endlich sind alle bedient, und sie sagen zu ihr:

☞ *Bitte übersetzen Sie den folgenden Satz in Ihren Dialekt und schreiben Sie ihn so auf, wie Sie ihn sagen würden:*

Jetzt kannst du anfangen.

8. Sie erklären, warum das Geschenk für die Lehrerin nicht mehr da ist:

☞ *Bitte übersetzen Sie den folgenden Satz in Ihren Dialekt und schreiben Sie ihn so auf, wie Sie ihn sagen würden:*

Ich habe es ihr gestern gegeben.

9. Marianne sitzt gedankenversunken im Zug. Der Kontrolleur will das Billet sehen. Marianne erschrickt und sagt:

☞ *Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?*

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich ha vergässu äs Billet z leesu. |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich ha vergässu äs Billet leesu. |
| 3) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich ha äs Billet vergässu z leesu. |
| 4) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich ha äs Billet vergässu leesu. |

☞ *Welche Variante ist für Sie die natürlichste?*

Nr. ____

☞ *Würden Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen, die nicht aufgeführt ist?*

ja nein

☞ *Wenn "ja": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:*

10. Susi und Markus fahren mit dem Auto in die Ferien. Markus fährt, und Susi soll die Route auf der Landkarte verfolgen. Kurz vor einer Kreuzung fragt Markus, ob er abbiegen müsse. Susi antwortet:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in dieser Situation sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Da mües i zerscht lüägu. |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Da mües i zerscht ga lüägu. |

☞ Welche Variante ist für Sie die natürlichste?
Nr. ____

☞ Würden Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen, die nicht aufgeführt ist?
 ja nein

☞ Wenn "ja": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

11. Kevin hat Mariannes Briefkasten gesprengt. Seine Mutter will es nicht glauben. Marianne lässt sich nicht abbringen:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|---|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Doch, das ischt im Fall är gsi! |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Doch, das ischt im Fall ihn gsi! |

☞ Welche Variante ist für Sie die natürlichste?
Nr. ____

☞ Würden Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen, die nicht aufgeführt ist?
 ja nein

☞ Wenn "ja": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

12. Marianne ist dabei, das Abendessen vorzubereiten. Sie sagt zu ihrer Tochter Sandra:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- ja nein
- 1) Gang nu ga spilu, bis **dass** där Papa chunnt.
- 2) Gang nu ga spilu, bis där Papa chunnt.

☞ Welche Variante ist für Sie die natürlichste?

Nr. ____

☞ Würden Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen, die nicht aufgeführt ist?

ja nein

☞ Wenn "ja": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

13. Sie sind bei Ihrer Grossmutter eingeladen, die Ihnen schon das fünfte Stück Kuchen anbietet. Sie lehnen dankend ab:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- ja nein
- 1) Wellu will i scho, aber ich mag nimmä.
- 2) Wellu tüen i scho, aber ich mag nimmä.

☞ Welche Variante ist für Sie die natürlichste?

Nr. ____

☞ Würden Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen, die nicht aufgeführt ist?

ja nein

☞ Wenn "ja": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

14. Der Grossvater kommt in die Stube, wo die Grossmutter bei Dämmerlicht liest. Er sagt zu ihr:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|---|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Müescht z Liächt antbrennu fer z läsu. |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Müescht z Liächt antbrennu fer läsu. |
| 3) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Müescht z Liächt antbrennu zum läsu. |
| 5) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Müescht z Liächt antbrennu zum z läsu. |
| 6) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Müescht z Liächt antbrennu um z läsu. |
| 7) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Müescht z Liächt antbrennu fer zum z läsu. |
| 8) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Müescht z Liächt antbrennu fer zum läsu. |

☞ Welche Variante ist für Sie die natürlichste?

Nr. ____

☞ Würden Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen, die nicht aufgeführt ist?

ja nein

☞ Wenn "ja": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

15. Bruno ist mit Anita am Telefon. Diese will auch noch mit seiner Frau sprechen. Bruno ruft sie:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|---|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | D Anita will wissu, ob hitu eppis vorhescht! |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | D Anita will wissu, ob d hitu eppis vorhescht! |

☞ Welche Variante ist für Sie die natürlichste?

Nr. ____

☞ Würden Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen, die nicht aufgeführt ist?

ja nein

☞ Wenn "ja": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

16. Fritz wühlt im Putzschrank. Seine Frau fragt:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|------------------|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Süechscht eppis? |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Süechscht was? |

☞ Welche Variante ist für Sie die natürlichste?
Nr. ____

☞ Würden Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen, die nicht aufgeführt ist?
 ja nein

☞ Wenn "ja": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

17. Ihre Freundin glaubt nicht, dass vorhin gerade Alt-Bundesrat Ogi an Ihnen vorbei gelaufen ist. Sie finden aber:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Doch, das ischt en sichär gsi! |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Doch, das ischt är sichär gsi! |

☞ Welche Variante ist für Sie die natürlichste?
Nr. ____

☞ Würden Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen, die nicht aufgeführt ist?
 ja nein

☞ Wenn "ja": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

18. Sandra gesteht der Klavierlehrerin:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich ha vergässu z iäbu. |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich ha vergässu iäbu. |

☞ Welche Variante ist für Sie die natürlichste?
Nr. ____

☞ Würden Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen, die nicht aufgeführt ist?
 ja nein

☞ Wenn "ja": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

19. Frau Terchert fragt Sie, ob Sie schon ein Geschenk für den ersten Geburtstag von Alexander haben. Sie antworten:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|---|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ja, ich ha eppis ganz eppis Hibsches köift! |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ja, ich ha eppis ganz Hibsches köift! |
| 3) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ja, ich ha ganz eppis Hibsches köift! |

☞ Welche Variante ist für Sie die natürlichste?
Nr. ____

☞ Würden Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen, die nicht aufgeführt ist?
 ja nein

☞ Wenn "ja": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

20. Sie füllen die Steuererklärung aus. Auf Ihrem Schreibtisch stapeln sich die Unterlagen, die Sie ordnen müssen. Sie seufzen:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Äs weiss ein nit, wa afa! |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Mu weiss nit, wa afa! |

☞ Welche Variante ist für Sie die natürlichste?
Nr. ____

☞ Würden Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen, die nicht aufgeführt ist?
 ja nein

☞ Wenn "ja": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

21. Sie erzählen Ihrem Nachbarn, dass Hans erst mit 50 Jahren den Fahrausweis gemacht hat. Der Nachbar sagt erstaunt:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|--|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich ha nit gwisst, dass är äso späät het faaru gleert. |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich ha nit gwisst, dass är äso späät het gleert faaru. |
| 3) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich ha nit gwisst, dass är äso späät faaru het gleert. |

4) anders: _____

☞ Welche 'Ja'-Variante (1-4) ist für Sie die natürlichste?
Nr. ____

22. Lukas sitzt seit zwei Stunden an seinen Hausaufgaben. Der Grossvater lobt ihn:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|------------------------------|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Bischt scho ä Fliissigä! |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Sii bischt scho ä Fliissigä! |

3) anders: _____

☞ Welche 'Ja'-Variante (1-3) ist für Sie die natürlichste?

Nr. ____

23. Ihr Nachbar Urs ist vor Jahren nach Amerika ausgewandert. Béatrice hat ihn kürzlich besucht. Sie fragen sie:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|------------------------------|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Was macht där Urs jetzt? |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Was macht där Urs jetzt was? |

3) anders: _____

☞ Welche 'Ja'-Variante (1-3) ist für Sie die natürlichste?

Nr. ____

24. Sie haben dem Grossvater erzählt, dass jemand Kevin beim Basteln geholfen hat. Der Grossvater erinnert sich nicht mehr und fragt nach:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|--|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Wer hescht gseit dass dum Kevin gholfu het? |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Wer hescht gseit dass är dum Kevin gholfu het? |

3) anders: _____

☞ Welche 'Ja'-Variante (1-3) ist für Sie die natürlichste?

Nr. ____

25. Peter O. behauptet, dass seine Tochter schon mit 4 Jahren lesen konnte. Sie zweifeln daran und sagen:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|---|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Das glöibschd ja sälber nit, dass schi so friä gleert het läsu. |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Das glöibschd ja sälber nit, dass schi so friä gleert läsu het. |
| 3) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Das glöibschd ja sälber nit, dass schi so friä läsu gleert het. |

4) anders: _____

☞ Welche 'Ja'-Variante (1-4) ist für Sie die natürlichste?
Nr. ____

26. Der Pfarrer hat mit einer Kollekte eine bedürftige Familie in der Gemeinde unterstützt. Sie erkundigen sich nochmals bei Erika, die Ihnen das erzählt hat:

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|--|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Welum hescht gseit dass där Pfarrär gholfu het? |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Welum hescht gseit dass im där Pfarrär gholfu het? |

3) anders: _____

☞ Welche 'Ja'-Variante (1-3) ist für Sie die natürlichste?
Nr. ____

27. Wie heisst es in Ihrem Dialekt für "Ich habe es Anna gegeben"?

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|---|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich has Anna gigää. |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich has där Anna gigää. |
| 3) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich has Ann en gigää. |
| 4) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich has där Ann en gigää. |

5) anders: _____

☞ Welche 'Ja'-Variante (1-5) ist für Sie die natürlichste?
Nr. ____

28. Wie heisst es in Ihrem Dialekt für "Ich habe es Fritz gegeben"?

☞ Welche der folgenden Sätze können Sie in Ihrem Dialekt sagen ("ja"), welche sind nicht möglich ("nein")?

- | | ja | nein | |
|----|--------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| 1) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich has Fritz gigää. |
| 2) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich has dum Fritz gigää. |
| 3) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich has Fritzen gigää. |
| 4) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Ich has dum Fritzen gigää. |

5) anders: _____

☞ Welche 'Ja'-Variante (1-5) ist für Sie die natürlichste?
Nr. ____

29. Basil will Jasmin ihr neues Dreirad wegnehmen. Sie wehrt sich:

☞ Können Sie den folgenden Satz in Ihrem Dialekt sagen?

- | ja | nein | |
|--------------------------|--------------------------|---------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | He, das ischt miär! |

☞ Wenn "nein": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

30. Hans sitzt mit Maja in der Gartenwirtschaft. Nach dem Eindunkeln zieht Maja ihre Jacke an. Hans fragt:

☞ Können Sie den folgenden Satz in Ihrem Dialekt sagen?

- | ja | nein | |
|--------------------------|--------------------------|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Chuscht z friäru? |

☞ Wenn "nein": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

31. Erna und Verena treffen sich im Bus und schwatzen über die neue Nachbarin, die sich die Haare grün gefärbt hat. Erna empört sich, aber Verena findet:

☞ Können Sie den folgenden Satz in Ihrem Dialekt sagen?

ja nein
 Das gfallu tet miär öich!

☞ Wenn "nein": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

32. Sie machen mit Ihrem Freund eine Bergtour. Ihr Freund ist nicht besonders gut trainiert und seufzt schon nach der ersten Steigung:

☞ Können Sie den folgenden Satz in Ihrem Dialekt sagen?

ja nein
 Das macht mich z schwitzu!

☞ Wenn "nein": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

33. Hans fragt, wem das Velo vor dem Haus der Nachbarin gehöre. Sein Frau erklärt ihm:

☞ Können Sie den folgenden Satz in Ihrem Dialekt sagen?

ja nein
 Das ischt där Lehräri.

☞ Wenn "nein": Bitte notieren Sie hier den Satz so, wie Sie ihn normalerweise sagen würden:

34. Wie heisst es in Ihrem Dialekt für "Mit einer Frau"?

35. Wie heisst es in Ihrem Dialekt für "Ich habe es einer Frau gegeben"?

36. Wie heisst es in Ihrem Dialekt für "Mit einem Mann"?

37. Wie heisst es in Ihrem Dialekt für "Ich habe es einem Mann gegeben"?

38. Kann man in Ihrem Dialekt Männer oder Frauen mit es bezeichnen? Etwa bei der Antwort auf die Frage nach dem Alter der Schwester [Trudy] oder des Bruders [Paul]:

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|----------------------|
| ja | nein | |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Äs ischt 71. [Trudy] |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Äs ischt 71. [Paul] |
